

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

27 MEI 1993

OMZETTING VAN DE EUROPESE RICHTLIJNEN (Witboek Interne Markt) IN BELGISCH RECHT

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER P. MARCK

DAMES EN HEREN,

Aangezien de EG een strikte planning vastlegde voor de inwerkingtreding van de Interne Markt, was elke Lid-Staat verplicht de hele omzettingsprocedure van de Europese Witboek-richtlijnen te voltooien voor eind 1992. In totaal dienden tussen 1985 en 1992 ongeveer 300 Richtlijnen te worden omgezet.

Sinds 1989 heeft de Europese Commissie herhaaldelijk de nadruk gelegd op het belang van de volledige omzetting van deze richtlijnen.

(1) Samenstelling van het Adviescomité :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Kamer van Volks- vertegenwoordigers :

C.V.P. HH. De Keersmaecker, Van
Peel.
P.S. Mevr. Lizin, H. Santkin.
S.P. HH. De Bremaeker, Van der
Maelen.
V.L.D. Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. H. Ducarme.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
Ecolo/ H. Van Dienderen.
Agalev

B. — Europees Parlement :

Mevr. Hermans, H. Marck.
Mevr. Dury, H. Glinne.
HH. Galle, Van Outrive.
H. De Gucht.
Mevr. André.
H. Herman.
H. Lannoye.

(*) Tweede zitting van de 48° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

27 MAI 1993

TRANSPOSITION DES DIRECTIVES EUROPEENNES (Livre blanc « Marché intérieur ») DANS LA LEGISLATION BELGE

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITE D'AVIS CHARGE
DE QUESTIONS EUROPEENNES (1)

PAR M. P. MARCK

MESDAMES, MESSIEURS,

Etant donné que la CE a fixé un calendrier strict pour l'entrée en vigueur du Marché intérieur, chaque Etat membre était obligé d'achever pour la fin 1992 toute la procédure de transposition des directives européennes énumérées dans le Livre blanc. Au total, quelque 300 directives devraient être transposées entre 1985 et 1992.

Depuis 1989, la Commission européenne a souligné à diverses reprises l'importance que revêt la transposition complète de ces directives.

(1) Composition du Comité d'Avis :

Président : M. Nothomb.

A. — Chambre des Re- présentants :

C.V.P. MM. De Keersmaecker, Van
Peel.
P.S. Mme Lizin, M. Santkin.
S.P. MM. De Bremaeker, Van
der Maelen.
V.L.D. Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. M. Ducarme.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
Ecolo/ M. Van Dienderen.
Agalev

B. — Parlement européen :

Mme Hermans, M. Marck.
Mme Dury, M. Glinne.
MM. Galle, Van Outrive.
M. De Gucht.
Mme André.
M. Herman.
M. Lannoye.

(*) Deuxième session de la 48° législature.

Tijdens de Raad « Interne Markt » van 25 februari 1992 werd België andermaal gewezen op de zorgwekkende achterstand die het opgelopen had bij de omzetting in nationaal recht van de Witboek-richtlijnen.

Het Adviescomité voor Europese aangelegenheden heeft het dan ook nodig geacht deze problematiek aan een nadere analyse te onderwerpen.

I. — VERLOOP VAN DE OMZETTINGSPROCEDURE IN BELGIË

1) Op 27 maart 1992 keurde de Ministerraad een urgentieplan goed met volgende aandachtspunten :

- het opstellen van tweewekelijkse rapporten door de betrokken departementen met betrekking tot de stand van zaken voor de omzetting;
- het opzetten van een reeks bilaterale vergaderingen tussen alle betrokken departementen;
- het stellen van prioriteiten per betrokken departement;
- een globale evaluatie door de Ministerraad rond half-juni 1992.

2) *Evaluatie van dit urgentieplan* leidde op de Ministerraad van 11 juni 1992 tot volgende besluiten :

- de ministers en meer specifiek deze van Landbouw en Volksgezondheid moesten in hun departementen de nodige schikkingen voor de daadwerkelijke omzetting van de Witboek-maatregelen verzekeren;
- voor de procedures bij publiekrechtelijke adviesorganen diende uitzonderlijk, voor wat betreft de Richtlijnen Interne markt, een vervalttermijn voor het advies te worden voorzien.

Het ontbreken van een tijdig antwoord zou als een positief advies beschouwd worden.

3) *Toestand op 11 januari 1993*

Het feit dat België volgens de officiële gegevens van de Europese Commissie op hogergenoemde datum de Europese hekkensluis met 74,3 % omgezette Witboek-richtlijnen, percentage dat door de Belgische regering betwist werd, zette uw rapporteur aan tot een procedurele evaluatie.

De lijst van niet-omgezette richtlijnen van de Europese Commissie werd vergeleken met de lijst van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Deze vergelijking leverde volgende resultaten op :

Totaal nog om te zetten richtlijnen op datum van 11 januari 1993 :

Au cours du Conseil « Marché intérieur » du 25 février 1992, l'attention de la Belgique a une nouvelle fois été attirée sur le retard inquiétant qu'elle avait pris dans la transposition des directives du Livre blanc en droit interne.

Le Comité d'avis chargé de questions européennes a dès lors jugé utile de procéder à une analyse plus approfondie de ce problème.

I. — DEROULEMENT DE LA PROCEDURE DE TRANSPOSITION EN BELGIQUE

1) Le 27 mars 1992, le Conseil des ministres a adopté un plan d'urgence comportant les points suivants :

- l'établissement, par les départements concernés, de rapports bimensuels sur la situation en matière de transposition;
- l'organisation d'une série de réunions bilatérales entre tous les départements concernés;
- la définition de priorités par département concerné;
- une évaluation globale par le Conseil des ministres vers la mi-juin 1992;

2) *L'évaluation de ce plan d'urgence* a amené le Conseil des ministres du 11 juin 1992 à tirer les conclusions suivantes :

- les ministres, et plus particulièrement, ceux de l'Agriculture et de la Santé publique, devaient prendre les dispositions nécessaires au sein de leurs départements afin de garantir la transposition effective des mesures du Livre blanc;
- il fallait prévoir à titre exceptionnel, pour ce qui concerne les directives Marché intérieur, une date limite à laquelle les organes consultatifs de droit public impliqués dans les procédures consultatives devaient rendre leur avis.

A défaut de réponse dans le délai imparti, l'avis serait présumé positif.

3) *Situation au 11 janvier 1993*

Le fait qu'à la date précitée, la Belgique détenait, selon les données officielles de la Commission européenne, la lanterne rouge européenne en ayant transposé 74,3 % des directives contenues dans le Livre blanc, pourcentage contesté par le gouvernement belge, a incité votre rapporteur à procéder à une évaluation procédurale.

La liste des directives non transposées dressée par la Commission européenne a été comparée à celle du ministère des Affaires étrangères. Cette comparaison a donné les résultats suivants :

Total des directives à transposer à la date du 11 janvier 1993 :

- volgens de Europese Commissie : 83;
- volgens Buitenlandse Zaken : 63.

Uit deze vergelijking bleek duidelijk een discrepantie tussen de gegevens van de Europese Commissie en de Belgische administratie.

Deze verschillen bemoeilijkten een duidelijke interpretatie van de werkelijke toestand, temeer daar de lijst van de Europese Commissie geldt als de officiële lijst.

Bij nader onderzoek bleek dat deze verschillen in de hand worden gewerkt door onduidelijke en gebrekkige communicatie tussen de administraties onderling, de Belgische permanente vertegenwoordiging bij de EG en de Europese Commissie.

België beschouwde een richtlijn als omgezet wanneer

- de Koning of de Minister tekende;
- alleen nog de publikatie in het *Belgisch Staatsblad* moest gebeuren;
- alleen de notificatie door de permanente vertegenwoordiging nog moest gebeuren of onderweg was;
- een officieuze mededeling van omzetting aan de Europese Commissie was gebeurd.

4) De Ministerraad van 22 januari 1993 nam kennis van de stand van zaken van de omzetting van de Europese richtlijnen in Belgisch recht.

Uit dit verslag bleek dat het urgentieprogramma van de regering duidelijk resultaten opleverde en dat belangrijke vorderingen waren gemaakt.

De Ministerraad nam tevens kennis van de dringende problemen die zich vanaf 1 januari 1993 zouden stellen, als gevolg van het niet tijdig omzetten van de Witboek-maatregelen.

Dankzij de vooruitgang gemaakt door het Departement Volksgezondheid waren voor de Ministerraad de praktische moeilijkheden en het gevaar voor eventuele maatregelen vanwege de Commissie en de andere Lid-Staten verdwenen.

5) Door de effectiviteit van het urgentieplan kon de Europese Raad « Interne markt » van 8 februari 1992 vaststellen dat België de vierde plaats had ingenomen inzake de omzetting. Een jaar geleden nam ons land nog de laatste plaats in.

- selon la Commission européenne : 83;
- selon les Affaires étrangères : 63.

Cette comparaison montrait clairement la disparité entre les données de la Commission européenne et celles de l'administration belge.

En raison de ces différences, il était plus difficile de procéder à une évaluation précise de la situation réelle, d'autant que la liste de la Commission européenne est considérée comme la liste officielle.

Une analyse plus approfondie démontra que ces écarts étaient favorisés par le manque de communication entre les administrations, la représentation permanente belge auprès de la CE et la Commission européenne.

La Belgique considérait qu'une directive était transposée lorsque

- le Roi ou le Ministre avait signé;
- seule la publication au *Moniteur belge* devait encore intervenir;
- seule la notification par la représentation permanente devait encore intervenir ou était en cours;
- une communication officieuse de transposition à la Commission européenne avait eu lieu.

4) Le Conseil des ministres du 22 janvier 1993 a pris connaissance de la situation en ce qui concerne la transposition des directives européennes en droit belge.

Il est ressorti de ce rapport que le programme d'urgence du gouvernement avait manifestement porté ses fruits et que des progrès importants avaient été accomplis.

Le Conseil des ministres a en outre pris connaissance des problèmes urgents qui se posent depuis le 1^{er} janvier 1993 par suite de la transposition tardive des mesures contenues dans le Livre blanc.

Grâce aux progrès accomplis par le département de la Santé publique, les problèmes pratiques et le risque de mesures éventuelles de la part de la Commission et des autres Etats membres avaient disparu pour le Conseil des ministres.

5) Le Conseil européen « Marché interne » du 8 février 1992, a pu constater que, grâce à l'efficacité du plan d'urgence, la Belgique a accédé à la quatrième place en matière de transposition de directives, alors qu'elle occupait encore la dernière place il y a un an.

6) Toestand op 15 maart 1993 (volgens de Belgische administratie)

Richtlijnen waarvoor omzettingstermijnen verstreken zijn en waarvoor er zich nog problemen stellen

6) Situation au 15 mars 1993 (selon l'administration belge)

Directives pour lesquelles les délais de transposition sont écoulés et qui posent encore des problèmes

PILOOTDEPARTEMENT — DEPARTEMENT-PILOTE	Richtlijn in eindstadium van omzetting — <i>Directive en fin de phase de transposition</i>	Nog niet omgezette richtlijn. Datum verstreken — <i>Directive non encore transposée. Délai écoulé</i>	Nog niet omgezette richtlijn. Binnen termijn — <i>Directive non encore transposée. Délai non encore écoulé</i>	Totaal nog niet omgezette richtlijnen — <i>Total des directives non encore transposées</i>
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>	11	3	1	4
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	3	1	4	5
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	3	4	2	6
Financiën. — <i>Finances</i>	—	4	—	4
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i>	—	1	1	2
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i>	—	—	—	—
Verkeerswezen en Openbare Bedrijven. — <i>Communications et Entreprise publiques</i>	—	6	—	6
Justitie. — <i>Justice</i>	—	5	—	5
Binnenlandse zaken. — <i>Intérieur</i>	2	1	—	1
Leefmilieu. — <i>Environnement</i>	4	1	—	1
Onderwijs (nationaal). — <i>Enseignement (national)</i>	—	1	1	2
Gemeenschappen. — <i>Communautés</i>	—	1	—	1
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	23	28	9	37

Er doen zich voor 28 richtlijnen nog problemen voor ⁽¹⁾.

Vergelijking met de officieuze Europese-Commissiegegevens van 18 februari 1993 leerde ons dat er volgens de Europese Commissie 33 richtlijnen waarvoor de termijn verstreken is nog niet omgezet zijn.

Twee richtlijnen die België nog niet omgezet heeft ontbraken op deze lijst met name richtlijnen 90/434/EEG en 90/366/EEG.

Op 2 maart 1993 publiceerde de Europese Commissie haar maandelijks overzichtstabel. Op dat ogenblik had België 86 % van de witboekrichtlijnen omgezet en bekleedde hierdoor nog steeds de vierde plaats onder de Lid-Staten.

In bijlage is per richtlijn aangegeven in welke fase de om te zetten witboekrichtlijn zich bevindt.

Des problèmes se posent encore en ce qui concerne 28 directives ⁽¹⁾.

Une comparaison avec les statistiques officielles de la Commission européenne du 18 février 1993 apprend que, selon la Commission européenne, 33 directives n'ont pas été transposées dans le délai prévu.

Deux directives que la Belgique n'a pas encore transposées ne figurent pas sur cette liste : il s'agit des directives 90/434/CEE et 90/366/CEE.

La Commission européenne a publié son tableau mensuel le 2 mars 1993. A cette date, la Belgique avait transposé 86 % des directives du livre blanc, ce qui fait qu'elle occupe depuis lors la quatrième place parmi les Etats membres.

En annexe, il est indiqué à quel stade de la procédure se trouve chacune des directives du livre blanc qui doit être transposée.

⁽¹⁾ Een nieuwe stand van zaken (22 april 1993) geeft aan dat er nog 34 richtlijnen dienen omgezet, waarvan er 25 zijn die problemen stellen. Voor 9 richtlijnen is de omzettingstermijn nog niet verstreken.

⁽¹⁾ Un nouvel état de la question (22 avril 1993) révèle que 34 directives doivent encore être transposées, dont 25 qui posent problème. Le délai de transposition n'est pas encore écoulé pour 9 directives.

II. — INBREUKPROCEDURE

1. Procedure bij niet-tijdige omzetting

Notificeert een Lid-Staat niet tijdig de omzetting van een richtlijn aan de Europese Commissie dan gaat deze laatste een dialoog aan met de betrokken Lid-Staat. Deze dialoog bestaat uit een vraag om inlichtingen aan de Lid-Staat. De Lid-Staat moet hierop binnen de door de Commissie opgelegde termijn antwoorden. Gebeurt dit niet of is het antwoord niet bevredigend dan stelt de Europese Commissie op basis van artikel 169 van het Verdrag van Rome, de regering officieel op de hoogte van de tekortkomingen van zijn Europese verplichtingen. Deze ingebrekestelling verloopt in drie fasen.

De opening gebeurt door een brief van ingebrekestelling en de vraag om een reactie van de Lid-Staat. Geeft de Lid-Staat geen of een onbevredigend antwoord dan vraagt de Europese Commissie de Lid-Staat via een gemotiveerd advies een eind te maken aan deze inbreuk.

Indien de betrokken Lid-Staat dit advies niet binnen de door de Commissie vastgestelde termijn opvolgt, kan de Commissie de zaak aanhangig maken bij het Hof van Justitie op basis van artikel 171 van het Verdrag van Rome.

2. Klachten van de burgers

Inbreuken worden niet noodzakelijk ambtshalve opgespoord maar komen ook aan het licht door klachten van burgers of bedrijven die moeilijkheden ondervinden als gevolg van nationale wetten die afwijken van het EG-recht. Het arrest van het Europese Hof van Justitie in de zaak C-6/90 en C-9/90 is zowel voor de burger als de bedrijven een mijlpaal; te meer daar dit arrest sindsdien nog verschillende keren is bevestigd geworden.

In de arresten Francovich en Bonifaci van 20 november 1991 heeft het Hof het beginsel verankerd dat Lid-Staten gehouden zijn tot schadevergoeding aan particulieren die schade lijden omdat een EG-richtlijn niet is omgezet, op voorwaarde dat :

- omzetting van de richtlijn particulieren bepaalde rechten oplevert;
- deze rechten direct uit de richtlijn voortvloeien;
- de geleden schade voortvloeit uit het niet omzetten van de richtlijn door de betrokken Lid-Staat (oorzakelijk verband).

3. Inbreukprocedures ten aanzien van België

Uit de bovenvermelde overzichtstabel blijkt dat er van de 28 richtlijnen waarvoor de omzettingstermijn reeds verstreken is, er tegen 17 richtlijnen een inbreukprocedure op basis van artikel 169 van het Ver-

II. — PROCEDURE EN CAS D'INFRACTION

1. Procédure en l'absence de transposition en temps voulu

Si un Etat membre ne notifie pas en temps voulu la transposition d'une directive à la Commission européenne, cette dernière entamera le dialogue avec l'Etat membre concerné. Ce dialogue consiste à adresser une demande de renseignements à l'Etat membre. Ce dernier doit donner suite à la demande dans le délai imposé par la Commission. Si tel n'est pas le cas ou si la réponse n'est pas satisfaisante, la Commission informe officiellement le Gouvernement, sur la base de l'article 169 du Traité de Rome, de ses manquements à ses obligations européennes. Cette mise en demeure se déroule en trois phases.

La phase initiale consiste à envoyer à l'Etat membre une lettre de mise en demeure lui demandant de réagir. Si l'Etat membre ne répond pas ou ne donne pas de réponse satisfaisante, la Commission lui demande, par avis motivé, de remédier à cette carence.

Si l'Etat membre concerné ne donne pas suite à cet avis motivé dans le délai fixé par la Commission, cette dernière peut saisir la Cour européenne de justice de l'Affaire sur la base de l'article 171 du Traité de Rome.

2. Plaintes des citoyens

Les infractions ne sont pas recherchées d'office, mais elles peuvent également être découvertes à la suite de plaintes de citoyens ou d'entreprises qui sont confrontés à des problèmes découlant de la non-conformité de certaines lois nationales avec le droit européen. L'arrêt de la Cour européenne de justice dans les affaires C-6/90 et C-9/90 marque un jalon pour le citoyen comme pour les entreprises, d'autant plus qu'il a été confirmé à plusieurs reprises.

Dans les arrêts Francovich et Bonifaci du 20 novembre 1991, la Cour a consacré le principe selon lequel les Etats membres sont tenus d'indemniser les particuliers qui subissent un dommage en raison de la non-transposition d'une directive CE, pour autant que :

- la transposition de la directive génère des droits pour les particuliers;
- ces droits découlent directement de la directive;
- le dommage subi découle de la non-transposition de la directive par l'Etat membre en cause (lien de causalité).

3. Procédures en cas de manquement engagées à l'égard de la Belgique

Il ressort du tableau ci-dessus que sur les 28 directives pour lesquelles le délai de transposition est déjà dépassé, 17 font l'objet d'une procédure en cas de manquement sur la base de l'article 169 du Traité de

drag van Rome loopt. Tegen 14 richtlijnen werd een ingebrekestelling ingesteld, tegen 2 richtlijnen loopt een met redenen omkleed advies. Wordt in bijlage de stand van de inbreukprocedure van nabij bekeken dan moet vastgesteld worden dat er geen duidelijkheid heerst over de handelswijze van de Europese Commissie voor en tijdens de inbreukprocedure.

Het was derhalve nuttig de redenen te kennen waarom een ingebrekestelling wordt gevolgd door een met redenen omkleed advies en hoeveel tijd er tussen iedere procedurefase verloopt. Onderzoek door uw rapporteur wees uit dat het al dan niet instellen van een inbreukprocedure afhangt van het betrokken directoraat-generaal van de Europese Commissie waaronder de om te zetten richtlijn ressorteert.

Maar de Europese Commissie vraagt nooit een veroordeling « pro forma ». Volgend voorbeeld bewijst dit : voor de richtlijn 86/662/EEG (beperking van geluidsemissies van hydraulische graafmachines) werd door de Europese Commissie de niet-omzetting aanhangig gemaakt bij het Hof van Justitie op basis van artikel 171 van het Verdrag van Rome (zaak 284/92). Het Vlaamse Besluit betreffende de omzetting van de betrokken richtlijn werd getroffen op 30 juli 1992 maar wacht nog altijd op publikatie in het *Belgisch Staatsblad*. De Europese Commissie deed echter afstand van geding wat bewijst dat zij haar formalistische redenering niet tot het einde wou volgen en op 9 december 1992 volgde de beschikking van het Hof van Justitie. België werd wel veroordeeld tot het betalen van de gerechtskosten.

4. Sanctioneringsmogelijkheid door het Verdrag van Maastricht

Er dient te worden aangestipt dat het nieuwe Verdrag, in een nieuw artikel 171, de sanctionering voorziet door het opleggen aan een Lid-Staat (door het Hof van Justitie) van een forfaitaire of een dwangsom, indien een bepaalde Lid-Staat zijn verplichtingen niet is nagekomen. Voor België stelt zich dan het specifiek probleem van de autonome gewesten en gemeenschapsbevoegdheden. Derhalve stelt zich de vraag of België kan veroordeeld en gesanctioneerd worden indien één bepaald gewest achterwege blijft bij de omzetting ?

III. — OORZAKEN VAN NIET-OMZETTING

Als oorzaken die tot niet-omzetting geleid hebben kunnen vooral worden vermeld :

- het geheel van om te zetten Witboek-maatregelen was door de verschillende Departementen niet te voorzien en moeilijk te identificeren;

- het moeilijk te maken en/of niet gemaakte onderscheid door de administratie tussen de richtlijnen die al dan niet tot het Witboek behoorden alsook tekort aan informatie en follow-up van de Witboek-maatregelen;

Rome, 14 font l'objet d'une mise en demeure et 8 font l'objet d'un avis motivé. Si l'on examine de plus près l'état des procédures en cas de manquement, on constatera que l'attitude de la Commission européenne avant et pendant la procédure n'est pas claire.

Il était dès lors utile de savoir pourquoi une mise en demeure est suivie d'un avis motivé et combien de temps s'écoule entre les deux phases de la procédure. Il ressort d'une enquête effectuée par votre rapporteur que la décision d'engager ou non une procédure pour manquement dépend de la Direction générale de la Commission européenne dont relève la directive à transposer.

Mais la Commission européenne ne demande jamais une condamnation pour la forme, comme l'illustre l'exemple suivant : constatant la non-transposition de la directive 86/662/CEE (limitation des émissions sonores des excavatrices hydrauliques) la Commission européenne a saisi la Cour de Justice sur la base de l'article 171 du Traité de Rome (cause 284/92). L'arrêté flamand relatif à la transposition de la directive concernée a été pris le 30 juillet 1992 mais doit toujours être publié au *Moniteur belge*. La Commission européenne s'est toutefois désistée de l'instance, ce qui prouve qu'elle n'entendait pas suivre son raisonnement formaliste jusqu'au bout, et la décision de la Cour de Justice est intervenue le 9 décembre 1992. La Belgique a cependant été condamnée au paiement des frais de justice.

4. Sanctions prévues par le Traité de Maastricht

Il convient de souligner qu'en vertu du nouvel article 171 du Traité de Maastricht, un Etat membre qui a manqué à ses obligations peut se voir infliger (par la Cour de Justice) une somme forfaitaire ou une astreinte. Pour la Belgique se pose dans ce cas le problème spécifique de l'autonomie régionale et communautaire. La Belgique peut-elle être condamnée et sanctionnée si une région ne transpose pas une directive ?

III. — MOTIFS DE NON-TRANSPOSITION

Parmi les motifs de non-transposition, on citera essentiellement :

- le fait que les différents départements pouvaient difficilement prévoir et identifier l'ensemble des mesures du Livre blanc à transposer;

- la difficulté, pour l'administration, de déterminer quelles directives relevaient du Livre blanc ainsi que le manque d'information et le manque de suivi des mesures du Livre blanc;

— de administratie achtte richtlijnen die tot het Witboek behoorden minder belangrijk dan andere richtlijnen die niet bijdroegen tot de verwezenlijking van de interne markt;

— problemen in verband met de terminologie en de techniciteit van de om te zetten richtlijnen;

— onduidelijkheden die ontstonden door de verschillende lijsten die gehanteerd werden door de diverse Departementen, het Staatssecretariaat voor Europa 1992 en de Europese Commissie ingevolge de gebrekkige communicatie tussen de verschillende instanties;

— uitgevaardigde richtlijnen werden soms achterhaald door nieuwe, waardoor heelwat dubbel werk gebeurde, of waardoor de bevoegde overheden gewoon wachtten op de nieuwe om te zetten richtlijn;

— personeelsgebrek in de administratie en overbelasting van voornamelijk de veterinaire dienst;

— de omslachtige omzettingsprocedure en consultatiemechanismen (adviezen en onenigheid tussen de verschillende instellingen);

— de bestaande nationale regeling die soms totaal tegengesteld was aan de strekking van de om te zetten richtlijn;

— coördinatieproblemen door onduidelijkheid over het pilootdepartement ingeval van medebevoegdheid van diverse departementen. Het pilootdepartement is dit departement dat verantwoordelijk is voor de omzettingsprocedure van de nieuwe richtlijn;

— bevoegdheidsproblemen omwille van de onduidelijkheid of de om te zetten materie al dan niet nationaal was, en de complexiteit van de Belgische staatsstructuur;

— het ontbreken van adviestermijnen voor de Raad van State en andere adviesorganen;

— het ontbreken van sanctiemogelijkheden door de nationale overheid indien de gewesten en gemeenschappen geen initiatief nemen;

— de regelmatige politieke crisissen waardoor de continuïteit van het Regeringswerk en de omzetting van richtlijnen verstoord werd.

Veel van deze moeilijkheden kunnen vermeden worden door een betere administratieve afwikkeling.

Het is beklagenswaardig dat België tot 1993 hekensluiter was door louter administratieve storingen bij de notificatie (de mededeling aan de Commissie) van inhoudelijk afgewerkte omzettingen en door een laattijdige publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Van de 23 richtlijnen die zich op 15 maart in een eindstadium bevonden, zijn er 14 die sinds eind 92 wachten op publicatie en 3 die sinds februari nog niet genotificeerd zijn. Wat de inhoudelijke omzetting betreft, behoort België bij het goede middenpeleton !

— le fait que l'administration estimait que les directives qui ressortissaient au Livre blanc étaient moins importantes que d'autres directives, qui ne contribuaient pas à la réalisation du marché intérieur;

— les problèmes liés à la terminologie et à la technicité des directives à transposer;

— le flou qui résultait du fait que les divers départements, le Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 et la Commission européenne utilisaient des listes différentes et du manque de communication entre les différentes instances;

— le fait que les directives sont parfois remplacées par de nouvelles, ce qui représente le double du travail et incite certaines autorités à attendre tout simplement les nouvelles directives à transposer;

— le manque de personnel administratif et la surcharge, principalement du service vétérinaire;

— la lourdeur de la procédure de transposition et des mécanismes de consultation (avis et divergences de vues entre les différentes institutions);

— le fait que la réglementation nationale existante allait tout à fait à l'encontre de la directive;

— un manque de coordination, parce que le département-pilote n'était pas connu de manière précise (en cas de compétences partagée entre les divers départements). Le département-pilote est le département qui est responsable de la procédure de transposition de la nouvelle directive;

— des problèmes de compétence liés à l'incertitude quant au caractère national ou non de la matière à transposer, et la complexité de la structure de l'Etat belge;

— l'absence de délais d'avis pour le Conseil d'Etat et d'autres organes consultatifs;

— l'impossibilité, pour l'autorité nationale, d'infliger des sanctions lorsque les régions et communautés, omettent de prendre des initiatives;

— les crises politiques périodiques qui perturbent la continuité des travaux du Gouvernement et entravent la transposition des directives.

Nombre de ces difficultés peuvent être évitées par une meilleure procédure administrative.

On peut regretter que la Belgique soit restée à la traîne jusqu'en 1993, uniquement à cause de problèmes administratifs lors de la notification à la commission des transpositions achevées et de retards dans la publication au *Moniteur belge*. Des 23 directives qui se trouvaient dans une phase terminale le 15 mars, 14 attendent leur publication depuis fin 1992 et 3 n'ont pas encore été notifiées depuis le mois de février. Il faut savoir qu'en matière de transposition, la Belgique fait partie du gros du peloton !

IV. — VOORSTELLEN TER VERBETERING VAN DE OMZETTINGSPROCEDURES

Ondanks de vooruitgang en de genomen maatregelen om de afwikkeling van de procedures te versnellen, dringt de nood aan een betere coördinatie zich op voor de toekomstige om te zetten richtlijnen.

1. Konkreet :

- moet aan de verschillende Departementen een vernieuwde opdracht van prioriteit gegeven worden;
- moet de informatiestroom en samenwerking van alle betrokken instanties onderling verbeterd worden met name tussen de administratie — kabinetten — de Dienst Europese Zaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, de Permanente Vertegenwoordiging en de Europese Commissie;
- moet een oplossing gevonden worden voor het feit dat de centrale overheid niet kan optreden als gewesten en gemeenschappen het oneens zijn of in gebreke blijven ⁽¹⁾;
- moeten termijnen vastgelegd voor de adviesorganen;
- moet de notificatie aan de Europese Commissie zo snel mogelijk gebeuren waardoor de kans vermindert dat deze laatstgenoemde een procedure tegen België inspant, terwijl de omzetting reeds gebeurd is, maar nog niet genotificeerd werd;
- moet de coördinatie en de informatiedoorstroming tussen de verschillende departementen verbeterd worden;
- moeten de lange en niet tijdsgebonden adviesprocedures van allerlei instituten en van de Raad van State beter gedefinieerd worden;
- moet de vereiste tussenkomst van de nationale wetgever als een prioritaire materie beschouwd worden overeenkomstig het reglement van de beide Kamers (voorrang van de wetsontwerpen). Er kan tevens overwogen worden om binnen de categorie van de wetsontwerpen een eerste prioriteit te geven aan de omzetting van Europese richtlijnen.

2. Nu de burgers en economische sectoren dagelijks te maken krijgen met EG-bepalingen :

- moeten, in samenwerking met de EG-instellingen de nodige informatievoorzieningen uitgewerkt worden inclusief databanken als Celex, Info 92 en nog te ontwikkelen bestanden;

⁽¹⁾ Het voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en de gewesten (Stuk Senaat n° 457-1 - B.Z. 91-92) aangenomen door de Senaat op 10 december 1992 en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Stuk n° 798/1 - 92/93) aangenomen op 22 april 1993 voert het evocatierecht in.

IV. — PROPOSITIONS D'AMELIORATION DES PROCEDURES DE TRANSPOSITION

En dépit des progrès relatifs qui ont été enregistrés et des mesures qui ont été prises en vue d'accélérer le déroulement des procédures, il s'impose d'améliorer la coordination en vue de la transposition des directives futures.

1. Concrètement, cela signifie qu'il faut :

- donner un nouvel ordre de priorité aux différents départements;
- améliorer la communication des informations ainsi que la collaboration entre tous les organes intéressés (administration, cabinets, service des Affaires européennes du ministère des Affaires étrangères, Représentation Permanente et Commission européenne);
- remédier à l'impossibilité pour le pouvoir central d'intervenir lorsque les régions et les communautés ne sont d'accord entre elles ou sont en défaut ⁽¹⁾;
- fixer des délais pour les organes consultatifs;
- accélérer la notification à la Commission européenne, afin de réduire le risque que cette dernière intente une procédure contre la Belgique, alors que la transposition a été effectuée mais n'a pas encore été notifiée;
- améliorer la coordination et la communication entre les divers départements;
- mieux définir les procédures, longues et non assorties de délais, de consultation de divers instituts et du Conseil d'Etat;
- considérer l'intervention obligatoire du législateur national comme prioritaire, conformément aux règlements des deux Chambres (priorité aux projets de loi). Il pourrait également être envisagé d'accorder, parmi les projets de loi, une priorité à ceux qui concernent la transposition de directives européennes.

2. A l'heure où les citoyens et les secteurs de l'économie sont confrontés quotidiennement aux dispositions européennes, il convient de prendre les mesures suivantes :

- mettre en place, en coopération avec les institutions de la CE, les moyens d'information nécessaires, y compris les banques de données telles que Celex, Info 92 et autres banques à constituer;

⁽¹⁾ La proposition de loi spéciale sur les relations internationales des communautés et des régions (Doc. Sénat n° 457-1 - S.E. 91-92) adoptée par le Sénat le 10 décembre 1992 et par la Chambre des Représentants le 22 avril 1993 (Doc. Chambre n° 798/1 - 92/93), instaure le droit d'évocation.

— moet aan de burger de nodige informatie gegeven worden bij welke overheid een klacht kan ingediend worden en moet de coördinatie tussen de diensten verzekerd worden;

— moet continue samenwerking en uitwisseling tussen ambtenaren georganiseerd worden zowel op federaal als regionaal niveau.

3. Evaluatie van de databanken

Gebruiksvriendelijke en systematisch bijgehouden databanken vormen een belangrijke voorwaarde voor de controle op de omzetting van richtlijnen.

Volgende databanken zijn hierbij van belang :

— Europese databanken :

- CELEX ⁽¹⁾
- INFO 92
- EPOQUE

— Belgische databank : BLEX.

Deze databanken zijn zeer verscheiden van opvatting. De verschillende wetgevende en uitvoerende instanties (Regering-executieven; nationaal Parlement en Raden) zouden tot een samenwerkingsverband moeten komen om dergelijke databank up to date te houden.

Ook op Europees niveau (tussen de Lid-Staten onderling) is er nood aan betere informatie-uitwisseling over de omzetting (en de wijze waarop) in de andere Lid-Staten.

In het algemeen wordt een onderbenutting vastgesteld van de potentiële mogelijkheden van de beschikbare databanken.

Dit is evenwel te wijten aan de hoge techniciteit ervan.

Voor de uitwisseling van informatie over de omzetting van richtlijnen is er veeleer behoefte aan kwalitatieve informatie, die slechts kan verstrekt worden door wat men een menselijke « interface » zou kunnen noemen.

De beschikbare databanken laten evenmin toe te oordelen over de kwaliteit van de omzetting.

Dit veronderstelt een « wetsevaluatie », om na te gaan of naar inhoud, de omzettingshandeling, op alle punten, de Europese regel getrouw in het nationale recht heeft omgezet.

In de Belgische context is het enigszins alarme- rend dat de overheid een opdracht moet toevertrouwen aan een onderzoeksinstituut (afgezien van de

— informer le citoyen sur les autorités auprès desquelles il peut introduire une plainte, et assurer la coordination entre les services;

— organiser une coopération et des échanges continus entre les fonctionnaires sur le plan tant fédéral que régional.

3. Evaluation des banques de données

Des banques de données gérées de manière conviviale et systématique constituent un préalable important pour le contrôle et la transposition de directives.

Les banques de données suivantes sont importantes à cet égard :

— au niveau européen :

- CELEX ⁽¹⁾
- INFO 92
- EPOQUE

— au niveau belge : BLEX.

Ces banques de données diffèrent de conception. Les divers organes législatifs et exécutifs (Gouvernement-Exécutifs; Parlement national et Conseils) devraient conclure un accord de coopération en vue de la tenue à jour de banques de données de ce type.

Au niveau européen également (entre les Etats membres), il faut améliorer l'échange d'informations sur la transposition des directives dans les autres Etats membres (ainsi que sur les modalités de cette transposition).

D'une manière générale, on constate une sous-utilisation des potentialités des banques de données disponibles.

Cette sous-utilisation est cependant imputable au haut degré de technicité de ces banques.

Pour l'échange d'informations concernant la transposition de directives, on aurait plutôt besoin d'informations qualitatives, qui ne peuvent être fournies que par ce que l'on pourrait appeler une « interface humaine ».

Les banques de données disponibles ne permettent pas non plus d'apprécier la qualité de la transposition.

Il faut donc procéder à une « évaluation de la loi » pour s'assurer qu'en ce qui concerne le contenu, l'acte de transposition a fidèlement transposé, sur tous les points, la règle européenne dans le droit national.

Il est inquiétant, dans le contexte belge, que les pouvoirs publics doivent confier cette mission à un institut de recherche (abstraction faite des mérites

⁽¹⁾ In deze databank zitten (naast de Europese rechtspraak, de voorbereidende werkzaamheden enz.) voor elk van de richtlijnen, de referenties naar de wetgeving van de Lid-Staten ter uitvoering van deze richtlijnen. Voor België houdt dit voor een bepaalde richtlijn, de verwijzing in naar het *Belgisch Staatsblad*.

⁽¹⁾ Outre la jurisprudence européenne, les travaux préparatoires etc., ces banques de données contiennent, pour chacune des directives, les références à la législation des Etats membres destinée à assurer l'exécution de ces directives. Pour la Belgique, il s'agit, pour une directive donnée, de la référence au *Moniteur belge*.

verdiensten op zich van het instituut) om een juist zicht te krijgen op de omzetting van de richtlijnen inzake de interne markt.

Het is duidelijk dat de overheidsadministratie zelf voldoende moet uitgerust worden om deze taak uit te voeren.

Tenslotte moet de informatie over de omzetting van richtlijnen gemakkelijk toegankelijk zijn voor de burgers en de ondernemingen. Dit blijkt thans niet zo te zijn.

De Rapporteur,

P. MARCK

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

Op basis van het onderhavige initiatiefrapport heeft het Adviescomité gedurende verscheidene vergaderingen een Voorstel van resolutie uitgewerkt. Dit Voorstel werd door het Adviescomité éénparig aangenomen op 9 juni 1993.

de l'institut) pour se faire une idée précise de la transposition des directives relatives au marché intérieur.

Il est évident que l'administration publique doit être suffisamment équipée pour pouvoir exécuter elle-même cette tâche.

Il faut enfin que les informations relatives à la transposition des directives soient facilement accessibles pour les citoyens et les entreprises, ce qui ne semble pas être le cas actuellement.

Le Rapporteur,

P. MARCK

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Comité d'avis a consacré plusieurs réunions à l'élaboration d'une Proposition de résolution, sur base de ce rapport d'initiative. La Proposition a été adoptée au Comité d'avis à l'unanimité le 9 juin 1993.

**DE OMZETTING VAN DE EUROPESE
RICHTLIJNEN
(WITBOEK INTERNE MARKT)
IN BELGISCH RECHT**

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Gezien de in het Witboek (com (85) 310 def. van 14 juni 1985) vastgelegde strikte termijn voor de inwerkingtreding van de Interne Markt;

Gezien het negende jaarlijkse verslag van de Commissie van de EG over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht — 1991 (com (92) 136 def. van 27 mei 1992);

Gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger van het Europees Parlement A3-0038/93 (Verslag Bontempi);

Gezien het zevende verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de uitvoering van het Witboek van de Commissie (com (92) 382 def.);

Gelet op het op 7 februari 1992 te Maastricht ondertekende Verdrag betreffende de Europese Unie en op de verklaring waarbij de verdragsluitende partijen zich hebben verplicht om het Gemeenschapsrecht even strikt en doeltreffend toe te passen als het nationale recht;

Gezien de resoluties van de Raad (Algemene Zaken) van 13 november 1991 over uitbreiding van de juridische gegevensbestanden van de Gemeenschap en met name Celex;

Gezien het rapport van de werkgroep-Sutherland over het functioneren van de interne markt en de resolutie van de Raad (Interne Markt) van 10 november 1992;

Gezien de verklaringen van de Europese Raad te Birmingham op 16 oktober en te Edinburgh op 11 en 12 december 1992;

Gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie verzoekschriften (A3-0038/92).

Gezien het verslag van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden (rapporteur: de heer Marck) (Stuk Kamer n° 1030/1 - 92/93).

Gelet op artikel 5 van het EEG-Verdrag, dat voorschrijft dat de Lid-Staten alle maatregelen treffen

**LA TRANSPOSITION DES DIRECTIVES
EUROPEENNES
(LIVRE BLANC « MARCHÉ INTERIEUR »)
EN DROIT BELGE**

PROPOSITION DE RESOLUTION

Vu le délai strict fixé dans le Livre blanc (com (85) 310 fin. du 14 juin 1985) pour l'entrée en vigueur du Marché intérieur;

Vu le neuvième rapport annuel de la Commission des CE sur le contrôle de l'application du droit communautaire — 1991 (com (92) 136 fin. du 27 mai 1992);

Vu le rapport de la Commission des Affaires juridiques et des Droits du citoyen du Parlement européen A3-0038/93 (Rapport Bontempi);

Vu le septième rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant l'exécution du Livre blanc de la Commission (com (92) 382 fin.);

Vu le Traité sur l'Union européenne, signé à Maastricht le 7 février 1992, et la déclaration par laquelle les parties contractantes se sont engagées à appliquer le droit communautaire avec la même rigueur et la même efficacité que le droit national;

Vu les résolutions du Conseil (Affaires générales) du 13 novembre 1991 sur l'extension des banques de données juridiques de la Communauté, et en particulier de Celex;

Vu le rapport du groupe de travail Sutherland sur le fonctionnement du Marché intérieur et la résolution du conseil (Marché intérieur) du 10 novembre 1992;

Vu les déclarations du Conseil européen de Birmingham du 16 octobre 1992 et d'Edimbourg des 11 et 12 décembre 1992;

Vu le rapport de la Commission des Affaires juridiques et des Droits du citoyen et l'avis de la Commission des Pétitions (A3-0038/92).

Vu le rapport du Comité d'avis chargé de questions européennes (rapporteur: M. Marck) (Doc. Chambre n° 1030/1 - 92/93).

Vu l'article 5 du Traité instituant la CEE, qui prescrit que les Etats membres prennent toutes les

welke geschikt zijn om de nakoming van de uit het Verdrag voortvloeiende verplichtingen te verzekeren;

Gelet op artikel 8 A van het EEG-Verdrag dat vaststelt dat de Gemeenschap maatregelen vaststelt die ertoe bestemd zijn de interne markt geleidelijk tot stand te brengen in de loop van een periode die eindigt op 31 december 1992;

Overwegende dat het Hof van Justitie in zijn arrest in de zaak Francovich/Bonifaci heeft verklaard dat burgers recht op schadeloosstelling hebben ingeval schade ontstaan is doordat een communautaire richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (PB L 283, blz. 23) niet tijdig in het nationaal recht werd omgezet;

Overwegende dat er op 1 januari 1993 een ruimte zonder grenzen is ontstaan, waardoor de burgers en de economische actoren dagelijks te maken zullen krijgen met EG-bepalingen en met nationale bepalingen die ingevolge het Gemeenschapsrecht door alle andere Lid-Staten erkend worden;

Gelet op de resolutie betreffende de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht door België aangenomen door de Kamer op 12 maart 1987 (Stuk Kamer n° 20-739-86/87);

Gelet op het Verslag van de heer Defraigne over de tenuitvoerlegging van de communautaire richtlijnen in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap (Stuk Kamer n° 1000/1-86/87);

Gelet op het wetsontwerp (Stuk Senaat n° 424/1 - B.Z. 91/92; Wetsvoorstel van de heer Van der Maelen, Stuk Kamer n° 1230/1 - 89/90, aangenomen op 8 mei 1991) over de omzetting van richtlijnen in de interne rechtsorde;

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

1. stelt vast dat op 1 januari 1993 de essentiële beschikkingen voor het goed functioneren van de interne markt, door de Regering waren getroffen;

2. stelt voor dat door de regering jaarlijks een balans zou worden opgemaakt van de maatregelen genomen ter omzetting van de richtlijnen, met het oog op de evaluatie ervan;

3. stelt vast dat haar resolutie over de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht door België, (dd. 12 maart 1987) nog steeds actueel is;

mesures propres à assurer l'exécution des obligations découlant du Traité;

Vu l'article 8 A du Traité instituant la CEE, qui dispose que la Communauté arrête les mesures destinées à établir progressivement le Marché intérieur au cours d'une période expirant le 31 décembre 1992;

Considérant que, dans son arrêt en cause de Francovich/Bonifaci, la Cour de justice a déclaré que les citoyens ont droit à réparation en cas de dommage résultant du fait qu'une directive communautaire, en l'occurrence la directive 80/987/CEE du Conseil du 20 octobre 1980 relative à l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de protection des travailleurs en cas d'insolvabilité de l'employeur (JO L 283, p. 23) n'a pas été transposée à temps dans le droit national;

Considérant qu'un espace sans frontières a été créé le 1^{er} janvier 1993, ce qui a pour effet de confronter quotidiennement les citoyens et les acteurs économiques aux dispositions communautaires et aux dispositions nationales qui, en vertu du droit communautaire, sont reconnues par tous les autres Etats membres ;

Vu la résolution relative à l'application par la Belgique du droit des Communautés européennes, adoptée par la Chambre le 12 mars 1987 (Doc. n° 20-739-86/87);

Vu le rapport de M. Defraigne sur la mise en oeuvre des directives communautaires dans les Etats membres de la Communauté européenne (Doc. n° 1000/1-86/87);

Vu le projet de loi, relatif à la transposition des directives dans l'ordre juridique interne, (Doc. Sénat n° 424/1 - S.E. 91/92; Proposition de loi de M. Van der Maelen, Doc. Chambre n° 1230/1 - 89/90, adoptée le 8 mai 1991);

La Chambre des représentants,

1. constate que, le 1^{er} janvier 1993, le Gouvernement avait pris les dispositions essentielles au bon fonctionnement du marché intérieur;

2. propose que le Gouvernement dresse annuellement un bilan des mesures visant à transposer les directives, en vue de leur évaluation;

3. constate que sa résolution sur l'application du droit communautaire européen par la Belgique (du 12 mars 1987) conserve toute son actualité;

4. wijst op de noodzaak de administratieve afwikkeling van de omzettingsprocedures, te rationaliseren en te bespoedigen. Een verbeterde coördinatie en communicatie tussen de departementen zal hiertoe onder meer bijdragen;

5. acht het aangewezen dat — om het omzettingsproces te versnellen — aan de adviesorganen een bepaalde termijn wordt opgelegd;

6. herhaalt het verzoek aan de regering dat alle adviezen betreffende de gelijkkluidendheid met de richtlijnen, die door de Belgische overheden tot de Europese Commissie worden gericht aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zouden meegedeeld worden;

7. dringt erop aan dat de regering haar informatietaak over de werking van de interne markt zou versterken ten aanzien van de consumentenverenigingen, de beroepsorganisaties, de vakbonden, de adviesraden, de betrokken administraties en het publiek;

8. betreurt dat de richtlijnen vaak verkapte verordeningen zijn, die te specifiek en te gedetailleerd zijn, terwijl zij slechts « kaderwetten » zouden mogen zijn die enkel een « resultaatverplichting » opleggen. Deze te gedetailleerde regelingen laten bovendien aan de nationale overheden en in het bijzonder aan de nationale parlementen een te passieve rol, waardoor het democratisch tekort nog versterkt wordt;

9. zal er nauwlettend op toezien dat het subsidiariteitsprincipe daadwerkelijk wordt nageleefd;

10. dringt er bij de regering op aan dat in elk wetsontwerp en in het opschrift duidelijk zou aangeduid worden wanneer het gaat om een omzetting van een Europese richtlijn, dit vanuit de zorg om een grotere transparantie;

11. dringt bij de Senaat aan op een spoedige behandeling van het wetsontwerp betreffende de omzetting en de uitvoering van het recht van de Europese Gemeenschappen in de nationale rechtsorde (Stuk Senaat n° 424/1-B.Z.-1991-1992). Dit wetsontwerp dat een initiatief is van de Kamer van volksvertegenwoordigers laat immers een degelijke parlementaire controle toe van het omzettingsproces;

12. stelt voor dat er een specifieke informatie-uitwisseling zou worden opgezet tussen het Europees parlement en de nationale parlementen naar aanleiding van het jaarverslag van de Europese Commissie over het toezicht op de toepassing van het EG-recht en dat daarover, naar aanleiding van de zesmaandelijke COSAC-vergaderingen (Conferentie van de Commissies gespecialiseerd in Europese aangelegenheden) verslag wordt uitgebracht;

4. souligne la nécessité de rationaliser et d'accélérer les procédures administratives de transposition, notamment en améliorant la coordination et la communication entre les départements;

5. estime que pour accélérer le processus de transposition, il convient d'imposer un délai dans lequel les organes consultatifs doivent rendre leur avis;

6. rappelle la demande formulée à l'intention du Gouvernement, visant à obtenir que tous les avis de conformité des directives transmis par les autorités belges à la Commission européenne soient communiqués à la Chambre des représentants;

— insiste pour que le Gouvernement améliore l'information relative au fonctionnement du marché intérieur à l'intention des associations de consommateurs, des organisations professionnelles, des syndicats, des conseils consultatifs, des administrations concernées et du public;

8. déplore que les directives soient souvent des règlements camouflés, et qu'elles soient dès lors trop spécifiques et trop détaillées, alors qu'elles ne devraient être que des « lois-cadres » imposant uniquement une obligation de résultat. Ces règles trop détaillées impartissent en outre aux autorités nationales et, plus particulièrement, aux parlements nationaux un rôle trop passif, ce qui ne fait qu'accroître le déficit démocratique;

9. veillera attentivement à ce que le principe de subsidiarité soit effectivement respecté;

10. insiste auprès du Gouvernement, par souci de transparence, pour que tout projet de loi et tout intitulé comportent clairement les indications nécessaires lorsqu'il s'agit de la transposition d'une directive européenne;

11. insiste auprès du Sénat pour qu'il examine rapidement le projet de loi relatif à la transposition et à l'exécution du droit des communautés européennes dans l'ordre juridique interne (Doc. Sénat n° 424/1, S.E. 1991-1992). Ce projet de loi, qui est le fruit d'une initiative parlementaire de la Chambre des représentants, permet en effet un contrôle parlementaire efficace du processus de transposition;

12. propose que le contrôle de l'application du droit de la CE fasse l'objet d'échanges d'informations spécifiques entre le parlement européen et les parlements nationaux sur la base du rapport annuel de la Commission européenne et qu'il soit fait rapport à ce sujet à l'occasion des réunions semestrielles de la COSAC (Conférence des Organes Spécialisés en Affaires Communautaires);

13. beslist onderhavige resolutie over te zenden aan de Regering, de Senaat, het Europees parlement, de Raad van ministers van de EG en aan de Commissie van de EG.

*
* *

Gelet op het op 7 februari 1992 te Maastricht ondertekende Verdrag betreffende de Europese Unie en op de verklaring waarbij de verdragsluitende partijen zich hebben verplicht om het Gemeenschapsrecht even strikt en doeltreffend toe te passen als het nationale recht;

Gezien de resoluties van de Raad (Algemene Zaken) van 13 november 1991 over uitbreiding van de juridische gegevensbestanden van de Gemeenschap en met name Celex;

Gezien het rapport van de werkgroep-Sutherland over het functioneren van de interne markt en de resolutie van de Raad (Interne Markt) van 10 november 1992;

Gezien de verklaringen van de Europese Raad te Birmingham op 16 oktober en te Edinburgh op 11 en 12 december 1992;

Gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie verzoekschriften (A3-0038/92).

A. Gelet op artikel 5 van het EEG-Verdrag, dat voorschrijft dat de Lid-Staten alle maatregelen treffen welke geschikt zijn om de nakoming van de uit het Verdrag voortvloeiende verplichtingen te verzekeren;

B. Gelet op artikel 8 A van het EEG-Verdrag dat vaststelt dat de Gemeenschap maatregelen vaststelt die ertoe bestemd zijn de interne markt geleidelijk tot stand te brengen in de loop van een periode die eindigt op 31 december 1992;

C. Overwegende dat het Hof van Justitie in zijn arrest in de zaak Francovich/Bonifaci heeft verklaard dat burgers recht op schadeloosstelling hebben ingeval schade ontstaan is doordat een communautaire richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (PB L 283, blz. 23);

D. Overwegende dat er op 1 januari 1993 een ruimte zonder grenzen ontstaat, waardoor de burgers en de economische actoren dagelijks te maken zullen krijgen met EG-bepalingen en met nationale

13. décide de transmettre la présente résolution au Gouvernement, au Sénat, au Parlement européen, au Conseil de ministres de la CE et à la Commission de la CE.

*
* *

Vu le Traité sur l'Union européenne, signé à Maastricht le 7 février 1992, et la déclaration par laquelle les parties contractantes se sont engagées à appliquer le droit communautaire avec la même rigueur et la même efficacité que le droit national;

Vu les résolutions du Conseil (Affaires générales) du 13 novembre 1991 sur l'extension des banques de données juridiques de la Communauté, et en particulier de Celex;

Vu le rapport du groupe de travail Sutherland sur le fonctionnement du Marché intérieur et la résolution du conseil (Marché intérieur) du 10 novembre 1992;

Vu les déclarations du Conseil européen de Birmingham du 16 octobre 1992 et d'Edimbourg des 11 et 12 décembre 1992;

Vu le rapport de la Commission des Affaires juridiques et des Droits du citoyen et l'avis de la Commission des Pétitions (A3-0038/92).

A. Vu l'article 5 du Traité instituant la CEE, qui prescrit que les Etats membres prennent toutes les mesures propres à assurer l'exécution des obligations découlant du Traité;

B. Vu l'article 8 A du Traité instituant la CEE, qui dispose que la Communauté arrête les mesures destinées à établir progressivement le Marché intérieur au cours d'une période expirant le 31 décembre 1992;

C. Considérant que, dans son arrêt en cause de Francovich/Bonifaci, la Cour de justice a déclaré que les citoyens ont droit à réparation en cas de dommage résultant de la non-transposition d'une directive communautaire, en l'occurrence la directive 80/987/CEE du Conseil du 20 octobre 1980 relative à l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de protection des travailleurs en cas d'insolvabilité de l'employeur (JO L 283, p. 23);

D. Considérant qu'un espace sans frontières a été créé le 1^{er} janvier 1993, ce qui a pour effet de confronter quotidiennement les citoyens et les acteurs économiques aux dispositions communautaires et aux dis-

bepalingen die ingevolge het Gemeenschapsrecht door alle andere Lid-Statens erkend worden;

Gelet op de resolutie betreffende de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht door België aangenomen door de Kamer op 12 maart 1987 (Doc. Kamer n° 20-739-86/87);

Gelet op het Verslag over de tenuitvoerlegging van de communautaire richtlijnen in de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap (Doc. Kamer n° 1000/1-86/87);

Gelet op het wetsontwerp (Van der Maelen) over de omzetting van richtlijnen in de interne rechtsorde;

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

— stelt vast dat op datum van 1 januari 1993 de essentiële beschikkingen voor het goed functioneren van de interne markt zijn getroffen;

— stelt voor dat door de regering jaarlijks een bilan zou worden opgemaakt van de maatregelen ter omzetting van de richtlijnen, met het oog op de evaluatie ervan;

— stelt vast dat de resolutie van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden over de toepassing van het Europese Gemeenschapsrecht door België, nog steeds actueel is;

— herhaalt het verzoek aan de regering dat alle adviezen betreffende de gelijkkluidendheid met de richtlijnen, die door de Belgische overheden tot de Europese Commissie worden gericht aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zouden meegedeeld worden;

— dringt erop aan dat de regering haar informatietaak over de werking van de interne markt zou versterken ten aanzien van de consumentenverenigingen, de beroepsorganisaties, de betrokken administraties en het grote publiek;

— betreurt dat de richtlijnen vaak verkapte verordeningen zijn, die te specifiek en te gedetailleerd zijn, terwijl zij slechts « kaderwetten » zouden mogen zijn die enkel een « resultaatverplichting » opleggen. Deze te gedetailleerde regelingen laten bovendien aan de nationale overheden, en in het bijzonder aan de nationale parlementen een te passieve rol, waardoor het democratisch deficit nog versterkt wordt;

— zal er nauwlettend op toezien dat het subsidiariteitsprincipe effectief wordt gerespecteerd en toegepast;

positions nationales qui, en vertu du droit communautaire, sont reconnues par tous les autres Etats membres ;

Vu la résolution relative à l'application par la Belgique du droit des Communautés européennes, adoptée par la Chambre le 12 mars 1987 (Doc. n° 20-739-86/87);

Vu le rapport sur la mise en oeuvre des directives communautaires dans les Etats membres de la Communauté européenne (Doc. n° 1000/1-86/87);

Vu le projet de loi (Van der Maelen) relatif à la transposition des directives dans l'ordre juridique interne;

La Chambre des représentants,

— constate que les dispositions essentielles au bon fonctionnement du marché intérieur ont été prises au 1^{er} janvier 1993;

— propose que le Gouvernement dresse annuellement un bilan des mesures de transposition de directives en vue de leur évaluation;

— constate que la résolution du Comité d'Avis chargé de questions européennes sur l'application du droit communautaire européen par la Belgique conserve toute son actualité;

— rappelle la demande formulée à l'intention du Gouvernement, visant à obtenir que tous les avis de conformité des directives transmis par les autorités belges à la Commission européenne soient communiqués à la Chambre des représentants;

— insiste pour que le Gouvernement améliore l'information relative au fonctionnement du marché intérieur à l'intention des associations de consommateurs, des organisations professionnelles, des administrations concernées et du grand public;

— déplore que les directives soient souvent des règlements camouflés, et qu'elles soient dès lors trop spécifiques et trop détaillées, alors qu'elles ne devraient être que des « lois-cadres » imposant uniquement une obligation de résultat. Ces règles trop détaillées impartissent en outre aux autorités nationales et, plus particulièrement, aux parlements nationaux un rôle trop passif, ce qui ne fait qu'accroître le déficit démocratique;

— veillera attentivement au respect et à l'application effectifs du principe de subsidiarité;

— dringt er bij de regering op aan dat in elk wetsontwerp en in de titulatuur duidelijk zou aangegeven worden wanneer het gaat om een omzetting van een Europese richtlijn, dit vanuit de zorg om een grotere transparantie;

— dringt bij de Senaat aan op een spoedige behandeling van het wetsontwerp betreffende de omzetting en de uitvoering van het recht van de Europese Gemeenschappen in de nationale rechtsorde (Stuk Senaat n° 424/1-B.Z.-1991-1992). Dit wetsontwerp dat een initiatief is van de Kamer van volksvertegenwoordigers laat immers een degelijke parlementaire controle toe van het omzettingsproces;

— stelt voor dat er een specifieke informatie-uitwisseling zou worden opgezet tussen het Europese parlement en de nationale parlementen naar aanleiding van het jaarlijks rapport van de Europese Commissie over het toezicht op de toepassing van het EG-recht.

— insiste auprès du Gouvernement, par souci de transparence, pour que tout projet de loi et tout intitulé comportent clairement les indications nécessaires lorsqu'il s'agit de la transposition d'une directive européenne;

— insiste auprès du Sénat pour qu'il examine rapidement le projet de loi relatif à la transposition et à l'exécution du droit des communautés européennes dans l'ordre juridique interne (Doc. Sénat n° 424/1, S.E. 1991-1992). Ce projet de loi, qui est le fruit d'une initiative parlementaire de la Chambre des représentants, permet en effet un contrôle parlementaire efficace du processus de transposition;

— propose que le contrôle de l'application du droit de la CE fasse l'objet d'échanges d'informations spécifiques entre le parlement européen et les parlements nationaux sur la base du rapport annuel de la Commission européenne.

BIJLAGE

**STAND VAN DE OMZETTING VAN DE
« RICHTLIJNEN INTERNE MARKT »**

ANNEXE

**ETAT DE LA TRANSPOSITION DES
« DIRECTIVES MARCHE INTERIEUR »**

Stand van de omzetting van de « Richtlijnen interne markt » (vergelijking documenten Commissie - Belgische administratie)

Etat de la transposition des « Directives marché intérieur » (Comparaison documents Commission - administration belge)

Richtlijnen volgens Europese Commissie niet omgezet (18.2.93) — <i>Directives non transposées d'après la Commission européenne (18.2.93)</i>		Uiterste omzettingsdatum — <i>Date limite de transposition</i>
	A. OPHEFFING VAN DE MATERIELE BELEMMERINGEN. — SUPPRESSION DE BARRIERES MATERIELLES. DIVERSE CONTROLES. — CONTROLES DIVERS. 92/3/EEG. — CEE. Euratom Radioactief afval transport. — <i>Transfert de déchets radioactifs.</i> DIERGENEESKUNDIGE EN FYTO-SANITAIRE CONTROLE. — CONTROLES VETERINAIRES ET PHYTOSANITAIRES. 90/167/EEG. — CEE. Bereiding, het in de handel brengen en het gebruik van diervoeders met medicinale werking. — <i>Conditions de préparation et de mise sur le marché des aliments médicamenteux pour animaux.</i> 90/667/EEG. — CEE. Verwijdering en verwerking van dierlijke afval. — <i>Elimination et transformation des déchets des animaux.</i> 91/414/EEG. — CEE. Gewasbeschermingsmiddelen. — <i>Mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques.</i> 91/628/EEG. — CEE. Bescherming van dieren tijdens het vervoer. — <i>Protection des animaux en cours de transport.</i> 91/683/EEG. — CEE. Schadelijke organismen voor planten of plantaardige producten. — <i>Organismes nuisibles au végétaux ou produits végétaux.</i> 92/46/EEG. — CEE. Behandelde consumptiemelk. — <i>Lait de consommation traité.</i> 92/47/EEG. — CEE. 92/65/EEG. — CEE. Sanitaire voorwaarden voor intra-communautair handelsverkeer en invoer van sperma, dieren. — <i>Conditions de police sanitaire régissant les échanges et les importations dans la Communauté d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons.</i> CONTROLE VAN PERSONEN. — CONTRÔLE DES PERSONNES. 91/477/EEG. — CEE. Controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens. — <i>Contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes.</i>	01.01.94 01.10.91 31.12.91 26.07.93 01.01.93 17.06.93 01.01.94 01.01.94 01.01.93

Stand van de omzetting van de « Richtlijnen interne markt » (vergelijking documenten Commissie - Belgische administratie)

Etat de la transposition des « Directives marché intérieur » (Comparaison documents Commission - administration belge)

Stand inbreukprocedures 15.03.93 begin inbreukprocedure datum waarop lidstaat moet reageren — <i>Etat de la procédure en cas de manquement</i> 15.03.93 début procédure date à laquelle l'Etat membre doit réagir	Pilotdepartement — <i>Département pilote</i>	Stand van zaken op 15.3.93 volgens gegevens van de nationale administratie — <i>Etat au 15.3.93 d'après les données de l'administration nationale</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Wachten op uniform formulier van de commissie. — <i>Attendre un formulaire uniforme de la commission.</i>
	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Koninklijk besluit van 11.01.93 : wacht op publikatie. — <i>L'arrêté royal du 11.01.93 doit être publié.</i>
	Leefmilieu. — <i>Environnement.</i>	Waals Gewest : ontwerpbesluit goedgekeurd door Executieve op 19.11.92. Nu naar Raad van State. — <i>Région wallonne : projet d'arrêté adopté par l'Exécutif le 19.11.92. Envoyé au Conseil d'Etat.</i> Vlaams Gewest : omgezet via Vlarem II; genotificeerd 29.12.92. — <i>Région flamande : transposé via Vlarem II; notifié le 29.12.92.</i> Brusselse Gewest : ontwerp-uitvoeringsbesluit afval : 7.3.91; nog niet beslist of urgentieprocedure zal ingeroepen worden. — <i>Région bruxelloise : projet d'arrêté d'exécution déchets : 7.3.91, pas encore de décision sur la demande ou non de la procédure d'urgence.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	Landbouw zette voor wat zijn bevoegdheid betreft om bij koninklijk besluit van 16.12.92. Notificatie per 22.02.93. — <i>L'agriculture a procédé à la transposition, en ce qui concerne sa compétence, par l'arrêté royal du 16.12.92. Notification le 22.02.93.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	Zal binnen termijn omgezet zijn. — <i>Sera transposé dans un délai imparti.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	Minister van Landbouw tekende; ontwerp ter mede-ondertekening van de minister van Justitie. — <i>Le ministre de l'Agriculture a signé; projet transmis pour contreseing au ministre de la Justice.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	WET : de lidstaten beschikken over een periode van 6 maanden na vastlegging door de Raad van de nodige bijlagen. Een wetsontwerp werd neergelegd bij het parlement. — <i>LOI : les Etats membres disposent d'un délai de 6 mois après que le Conseil a arrêté les annexes nécessaires. Un projet de loi a été déposé au parlement.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	Ontwerp koninklijk besluit, ter ondertekening van de minister. — <i>projet d'arrêté royal, transmis au ministre pour signature.</i>
	Landbouw. — <i>Agriculture.</i>	Koninklijk besluit van 18.01.93 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 04.02.93) schaft de douanecontroles af op de importdocumenten voor wapens en privé-personen (EG-onderdanen). Andere aspecten van de richtlijn liggen ter studie. Commercieel aspect ressorteert onder de bevoegdheid van Economische Zaken. — <i>L'arrêté royal du 18.01.93 (Moniteur belge du 04.02.93) supprime les contrôles douaniers des documents d'importation des armes destinées à des particuliers (ressortissants CE). D'autres aspects de la directive sont à l'étude. L'aspect commercial relève de la compétence des Affaires économiques.</i>

Richtlijnen volgens Europese Commissie niet omgezet (18.2.93) — <i>Directives non transposées d'après la Commission européenne (18.2.93)</i>		Uiterste omzettingsdatum — <i>Date limite de transposition</i>
	B. OPHEFFING VAN TECHNISCHE BELEMMERINGEN. — FRONTIERES TECHNIQUES. NIEUWE AANPAK VOOR TECHNISCHE HARMONISATIE. — NOUVELLE APPROCHE POUR L'HARMONISATION TECHNIQUE.	
88/378/EEG. — CEE.	Veiligheid van speelgoed. — <i>Sécurité des jouets.</i>	30.06.89
89/336/EEG. — CEE.	Electromagnetische comptabiliteit. — <i>Comptabilité électromagnétique.</i>	01.07.91
89/686/EEG. — CEE.	Persoonlijke beschermingsmiddelen. — <i>Équipement de protection individuelle.</i>	31.12.91
90/385/EEG. — CEE.	Actieve inplantbare medische hulpmiddelen. — <i>Dispositifs médicaux implantables actifs.</i>	01.07.92
	MOTORVOERTUIGEN. — VÉHICULES À MOTEUR.	
92/21/EEG. — CEE.	Massa en afmetingen van motorvoertuigen, categorie M 1. — <i>Masses et dimensions des véhicules à moteur, catégorie M 1.</i>	01.07.92
92/22/EEG. — CEE.	Veiligheidsglas en gereedschap voor ramen. — <i>Vitrages de sécurité et matériaux pour vitrages.</i>	01.07.92
92/23/EEG. — CEE.	Banden motorvoertuigen. — <i>Pneumatiques des véhicules à moteur.</i>	01.07.92
92/53/EEG. — CEE.	Motorvoertuigen (wijziging 70/156/EEG). — <i>Réception des véhicules à moteur (modification 70/156/CEE).</i>	31.12.92
	FARMACEUTISCHE PRODUKTEN. — PRODUITS PHARMACEUTIQUES.	
89/381/EEG. — CEE.	Farmaceutische specialiteiten (menselijk bloed, plasma). — <i>Médicaments dérivés du sang ou du plasma humains.</i>	01.01.92
90/677/EEG. — CEE.	Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. — <i>Modification de la directive 81/851 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires.</i>	01.04.93
92/28/EEG. — CEE.	Reklame voor geneesmiddelen. — <i>Publicité.</i>	01.01.93
	CHEMISCHE PRODUKTEN. — PRODUITS CHIMIQUES.	
88/379/EEG. — CEE.	Indeling, verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten. — <i>Classification, emballage et étiquetage des préparations dangereuses.</i>	08.06.91

Stand inbreukprocedures 15.03.93 begin inbreukprocedure datum waarop lidstaat moet reageren — <i>Etat de la procédure en cas de manquement</i> 15.03.93 début procédure date à laquelle l'Etat membre doit réagir	Pilotdepartement — <i>Département pilote</i>	Stand van zaken op 15.3.93 volgens gegevens van de nationale administratie — <i>Etat au 15.3.93 d'après les données de l'administration nationale</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.12.90 4.1.91	Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i>	Ontwerp koninklijk besluit aangepast aan advies van de Raad van State, 13.11.93. Ter ondertekening van de Koning. — <i>Projet d'arrêté royal adapté à l'avis du Conseil d'Etat, 13 novembre 1993. Soumis à la signature royale.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.10.92 14.12.92	Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i>	Mede-bevoegdheid RTT-Belgacom, Verkeerswezen - Tewerkstelling en Arbeid; globaal ontwerp koninklijk besluit werd opgesteld, wordt aan de verschillende adviesorganen voorgelegd. — <i>Compétence partagée RTT-Belgacom, Communications - Emploi et Travail; un projet d'arrêté royal global a été rédigé et sera soumis aux différents organes consultatifs.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi.</i>	Koninklijk besluit van 31.12.92 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 04.02.93); op 12.02.93 genotificeerd. — <i>Arrêté royal du 31 décembre 1992 (Moniteur belge du 4 février 1993); notifié le 12 février 1993.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.10.92 16.12.92	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Ontwerp koninklijk besluit is klaar, maar zal pas kunnen worden getekend eens controle-organisme operationeel is. — <i>Un projet d'arrêté royal est prêt, mais il ne pourra être signé que lorsque l'organisme de contrôle sera opérationnel.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.10.92 12.12.92	Verkeerswezen. — <i>Communications.</i>	Voor deze richtlijnen werd een ontwerp opgesteld dat intussen een gunstig advies van de gewesten ontving; ontwerp koninklijk besluit bevindt zich bij de minister. — <i>Un projet a été élaboré pour ces quatre directives, lequel a entre-temps recueilli l'avis favorable des régions : le projet d'arrêté royal se trouve chez le ministre.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.10.92 12.12.92	Verkeerswezen. — <i>Communications.</i>	
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 14.10.92 12.12.92	Verkeerswezen. — <i>Communications.</i>	
	Verkeerswezen. — <i>Communications.</i>	
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Koninklijk besluit bij Raad van State. Het koninklijk besluit dekt evenwel niet gehele richtlijn; want Benelux vroeg om wijziging van de richtlijn (aspect : omstandigheden bloedafname). — <i>Le projet se trouve au Conseil d'Etat. Il ne couvre cependant pas toute la directive, car le Benelux a demandé une modification de la directive (aspect : circonstances prises de sang).</i>
	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Ministerieel besluit moet aan Ministerraad voorgelegd worden. — <i>L'arrêté ministériel doit être soumis au Conseil des ministres.</i>
	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Koninklijk besluit getekend op 11.01.93, maar dit is slechts gedeeltelijke omzetting. — <i>Arrêté royal signé le 11 novembre 1993; il ne s'agit cependant que d'une transposition partielle.</i>
	Volksgezondheid. — <i>Santé publique.</i>	Koninklijk besluit van 11.01.93 wacht op publikatie. — <i>Arrêté royal du 11 novembre 1993 attendant sa publication.</i>

Richtlijnen volgens Europese Commissie niet omgezet (18.2.93) — <i>Directives non transposées d'après la Commission européenne (18.2.93)</i>		Uiterste omzettingsdatum — <i>Date limite de transposition</i>
89/106/EEG. — CEE.	BOUW EN VOOR DE BOUW BESTEMDE PRODUKTEN. — <i>CONSTRUCTION ET PRODUITS DE CONSTRUCTION.</i> Voor de bouw bestemde produkten. — <i>Produits de construction.</i>	27.07.91

Stand inbreukprocedures 15.03.93 begin inbreukprocedure datum waarop lidstaat moet reageren — <i>Etat de la procédure en cas de manquement</i> 15.03.93 <i>début procédure</i> date à laquelle l'Etat membre doit réagir	Pilootdepartement — <i>Département pilote</i>	Stand van zaken op 15.3.93 volgens gegevens van de nationale administratie — <i>Etat au 15.3.93 d'après les données</i> <i>de l'administration nationale</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i>	Wet vereist. De samenwerking met openbare werken blijft voor grote moeilijkheden zorgen. Het probleem zal door de betrokken departementen op kabinetsniveau aangepast worden. Overleg vond plaats op 11.02.93. — <i>Une loi est requise. La collaboration avec les Travaux publics continue à poser de sérieux problèmes. Le problème sera examiné par les départements concernés au niveau des cabinets. La concertation a eu lieu le 11 février 1993.</i>

Richtlijnen volgens Europese Commissie niet omgezet (15.1.93) — <i>Directives non transposées d'après la Commission européenne (15.1.93)</i>		Uiterste omzettingsdatum — <i>Date limite de transposition</i>
	ANDERE DOMEINEN. — AUTRES DOMAINES.	
92/13/EEG. — CEE.	Procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sector water-energievoorziening- vervoer en telecommunicatie. — <i>Application des règles communautaires sur les procédures de passation des marchés dans les secteurs exclus.</i>	01.07.92
92/50/EEG. — CEE.	Opdrachten voor dienstverlening. — <i>Marchés publics des services.</i>	01.07.93
	VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS EN VAN VRIJE BEROEPEN. — <i>LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS ET DES MEMBRES DES PROFESSIONS LIBERALES.</i>	
86/653/EEG. — CEE.	Handelsagenten. — <i>Agents commerciaux.</i>	01.01.90
89/48/EEG. — CEE.	Algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsoplei- dingen van minstens 3 jaar worden afgesloten. — <i>Système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur d'une durée minimale de 3 ans.</i>	01.01.91
90/366/EEG. — CEE.	Verblijfsrecht / Studenten. — <i>Droit de séjour / Etudiants.</i>	30.06.92
92/51/EEG. — CEE.	Erkenning beroepsopleidingen (aanvulling richtlijn 89/48). — <i>Reconnaissance formations professionnelles (complété par directive 89/48).</i>	18.04.94
	BANKEN. — BANQUES.	
89/646/EEG. — CEE.	Toegang en uitoefening van werkzaamheden van kredietinstellingen. — <i>Accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice.</i>	01.01.93
92/30/EEG. — CEE.	Toezicht op kredietinstellingen. — <i>Surveillance des établissements de crédit.</i>	01.01.93
	VERZEKERINGEN. — ASSURANCES.	
90/232/EEG. — CEE.	Verzekering tegen wettelijke aansprakelijkheid motorrijtuigen. — <i>Assurance de la res- ponsabilité civile : 3^e directive (circulation des véhicules à moteur).</i>	31.12.92
90/618/EEG. — CEE.	Wettelijke aansprakelijkheid verzekering voor motorrijtuigen. — <i>Assurance de la res- ponsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs.</i>	20.05.92
90/619/EEG. — CEE.	Levensverzekeringen. — <i>Assurance sur la vie.</i>	20.11.92
91/674/EEG. — CEE.	Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening. — <i>Comptes annuels et comptes conso- lidés des entreprises.</i>	01.01.94
92/49/EEG. — CEE.	Coördinatie van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche.	31.12.93

Stand van de inbreukprocedure op 15.1.93 — <i>Etat de la procédure de constatation en cas de manquement au 15.1.93</i>	Pilootdepartement — <i>Département pilote</i>	Stand van zaken op 12.2.93 volgens gegevens van de nationale administratie — <i>Situation au 12.2.93 d'après les données de l'administration nationale</i>
met redenen omkleed advies . — <i>avis motivé.</i> 28.01.92-28.03.92 met redenen omkleed advies . — <i>avis motivé.</i> 28.01.92-28.03.92 ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 06.08.92 06.10.92 ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 21.12.92 21.02.93	Eerste Minister. — <i>Premier Ministre.</i> Eerste Minister. — <i>Premier Ministre.</i> Justitie. — <i>Justice.</i> Onderwijs (nationaal). — <i>Enseignement (national).</i> Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur.</i> Onderwijs (nationaal). — <i>Enseignement (national).</i> Financiën. — <i>Finances.</i> Financiën. — <i>Finances.</i> Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i> Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i> Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i> Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i> Economische Zaken. — <i>Affaires économiques.</i>	WET vereist; ontwerp-wetstekst op 07.10.92 voor advies bij Raad van State. — <i>LOI requise; projet de loi soumis pour avis au Conseil d'Etat le 7 octobre 1992.</i> WET vereist; Ministerraad van 29.01.93 keurde wetsontwerp goed. — <i>LOI requise; projet de loi approuvé par le Conseil des ministres du 29 janvier 1993.</i> WET vereist; 19.05.92; wetsontwerp bij Senaat neergelegd. — <i>LOI requise; projet de loi déposé au Sénat le 19 mai 1992.</i> WET vereist; wetsontwerp neergelegd bij de Senaat. — <i>LOI requise; projet de loi déposé au Sénat.</i> Medebevoegdheid Justitie; richtlijn door Hof van Justitie nietig verklaard op 07.07.92 in zaak C-295/90. — <i>Relève également de la Justice; directive annulée par la Cour de Justice le 7 juillet 1992 en cause C-295/90.</i> Arrest preciseert lidstaten richtlijn binnen de gestelde termijn om te zetten. — <i>Arrêt précise que les Etats membres doivent transposer la directive dans le délai imparti.</i> — WET vereist; op 11.03.93 keurde de Kamer na de Senaat het wetsontwerp goed. — <i>LOI requise; la Chambre, après le Sénat, a adopté le projet de loi le 11 mars 1993.</i> WET vereist; op 11.03.93 keurde de Kamer na de Senaat het wetsontwerp goed. — <i>LOI requise; la Chambre, après le Sénat, a adopté le projet de loi le 11 mars 1993.</i> Koninklijk besluit van 08.01.93 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 09.02.93). — <i>Arrêté royal du 8 janvier 1993 (Moniteur belge du 9 février 1993).</i> Moet nog genotificeerd worden. — <i>Doit encore être notifié.</i> Cf. richtlijn 90/232. — <i>Voir directive 90/232.</i> Cf. richtlijn 90/232. — <i>Voir directive 90/232.</i> Ontwerp voor consultatie overgemaakt aan de Commissie voor Verzekeringen. — <i>Projet transmis pour avis à la Commission des assurances.</i> Omzetting verloopt normaal. — <i>La transposition se déroule normalement.</i> Diverse consultaties. — <i>Diverses consultations.</i>

Richtlijnen volgens Europese Commissie niet omgezet (15.1.93) — <i>Directives non transposées d'après la Commission européenne (15.1.93)</i>		Uiterste omzettingsdatum — <i>Date limite de transposition</i>
89/298/EEG. — CEE.	VERHANDELING VAN EFFECTEN. — <i>TRANSACTIONS DE VALEURS MOBILIERES.</i> Prospectus voor effectenbeurs. — <i>Prospectus à publier en cas d'offre publique de valeurs mobilières (transposition partielle).</i>	17.04.91
89/552/EEG. — CEE.	NIEUWE TECHNOLOGIEËN EN DIENSTEN. — <i>NOUVELLES TECHNOLOGIES ET SERVICES.</i> Uitoefening van televisie-omroep-activiteiten. — <i>Exercice d'activité de radiodiffusion télévisuelle.</i>	03.10.91
91/263/EEG. — CEE.	Eindapparatuur voor telecommunicatie : homologatie. — <i>Homologation d'équipements terminaux de télécommunication.</i>	06.11.92
89/666/EEG. — CEE.	VENNOOTSCHAPSRECHT. — <i>DROIT DES SOCIÉTÉS.</i> 11^e richtlijn (gedeeltelijke omzetting). — <i>11^e directive (transposition partielle).</i> Openbaarmakingsplicht van vennootschappen. — <i>Obligation de publicité des sociétés commerciales.</i>	01.01.92
89/667/EEG. — CEE.	12^e richtlijn (gedeeltelijke omzetting). — <i>12^e directive (transposition partielle).</i> Vennootschapsrecht – Eenpersoonsvennootschappen. — <i>Droit des sociétés – Sociétés d'une personne.</i>	01.01.92
89/104/EEG. — CEE.	INTELLECTUELE EN INDUSTRIËLE EIGENDOM. — <i>PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE.</i> Merkenrecht. — <i>Marques.</i>	31.12.92
89/250/EEG. — CEE.	Rechtsbescherming van computerprogramma's. — <i>Protection juridique des programmes d'ordinateur.</i>	01.01.92
90/434/EEG. — CEE.	FISCALITEIT. — <i>FISCALITÉ.</i> Fiscale regelingen van fusies, splitsingen met betrekking tot vennootschappen (gedeeltelijke omzetting). — <i>Régime fiscal applicable aux fusions et scissions de sociétés (transposition partielle).</i>	01.01.92

Stand van de inbreukprocedure op 15.1.93 <i>Etat de la procédure de constatation en cas de manquement au 15.1.93</i>	Pilootdepartement <i>Département pilote</i>	Stand van zaken op 12.2.93 volgens gegevens van de nationale administratie <i>Situation au 12.2.93 d'après les données de l'administration nationale</i>
	Financiën. — <i>Finances.</i>	WET vereist : omzetting zal pas dan volledig zijn als wet inzake banksysteem van kracht wordt; wetsontwerp hiertoe werd op 4 augustus aan de Raad van State overgemaakt; het officieus advies van de Raad van State wordt onderzocht in werkgroep. — <i>LOI requise; la transposition ne sera achevée qu'après l'entrée en vigueur de la loi sur le système bancaire; le projet de loi en question a été transmis au Conseil d'Etat le 4 août; l'avis officieux du Conseil d'Etat est examiné dans un groupe de travail.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 03.11.92 03.01.93	Gemeenschappen. — <i>Communautés.</i>	Franse gemeenschap : Decreet : 10.07.91-Belgisch Staatsblad 2.10.91. — <i>Communauté française : décret 10.07.91 (Moniteur belge 02.10.91).</i> Duitstalige gemeenschap : niet nodig. — <i>Communauté germanophone : pas nécessaire.</i> Vlaamse gemeenschap : — <i>Communauté flamande :</i> 1^o decreet 12.06.91-Belgisch Staatsblad 14.08.91; — <i>1^{er} décret 12.06.91 (Moniteur belge 14.08.91);</i> 2^o decreet. — <i>2^e décret.</i> Sleutelprobleem : ontwerp-decreet aanpassen aan arrest Hof van Justitie. — <i>Problème clé : adapter le projet de décret à l'arrêt de la Cour de Justice.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 21.12.92 21.02.93	Belgacom. — <i>Belgacom.</i>	Er werd een werkgroep opgericht die binnenkort een voorlopige omzettingstekst zal onderzoeken. — <i>Il a été institué un groupe de travail qui examinera prochainement un texte provisoire de transposition.</i> Wet van 1979 dient gewijzigd. — <i>La loi de 1979 doit être modifiée.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Justitie. — <i>Justice.</i>	Vennootschapsrecht-aspect : wetswijziging nodig (art. 198). — <i>Aspect droit des sociétés : modification légale requise (article 198).</i> Boekhoudkundig aspect : economische zaken deed wijziging (koninklijk besluit 30.12.91). — <i>Aspect comptable : modification par Affaires économiques (arrêté royal 30.12.91).</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 20.05.92 20.07.92	Justitie. — <i>Justice.</i>	WET vereist; wetsontwerp binnenkort neergelegd in Kamer. — <i>LOI requise; projet de loi déposé incessamment à la Chambre.</i>
	Economische Zaken. — <i>Affaires Economiques</i>	Benelux-protocol ondertekend op 21.02.92. — <i>Protocol Benelux signé le 21.02.92.</i> Economische Zaken wacht op overmaking dossier door Buitenlandse Zaken om voorontwerp van wet aan Raad van State voor te leggen. — <i>Affaires économiques attendent communication du dossier par Affaires étrangères pour soumettre l'avant-projet de loi au Conseil d'Etat.</i>
ingebrekestelling. — <i>mise en demeure.</i> 06.08.92 06.10.92	Financiën. — <i>Finances</i>	WET vereist; 2 van de 3 delen van de richtlijn omgezet : 28.07.92-Belgisch Staatsblad-31.07.92.; verwarring deel : fusies-splitsingen : overleg met Europese Commissie. — <i>LOI requise; 2 des 3 parties de la directive transposées : 28.07.92 - Moniteur belge 31.07.92; confusion partie : fusions-scissions : concertation avec Commission européenne.</i>